

**D M172N | Fahrrad Power Laderegler USB**  
Erlaubt den Anschluss von Handys, Navigatoren, PDAs, MP3-Playern usw. am Fahrrad-Dynamo. Der Laderegler hat eine USB-A Buchse. Dadurch können viele Ladekabel von diversen Geräten verwendet werden. Ein Ladekabel mit Micro-USB-Stecker liegt bei. Zusätzlich ist dieser Laderegler besonders leistungsstark: Eingangsspannung bis max. 70 V (kann bei Nabendynamos bei sehr hohen Geschwindigkeiten auftreten). Ausgangsleistung: 5 V max. 800 mA (wenn Ihr Dynamo diese Leistung auch schafft, sonst ist der Strom geringer: max. ca. 500 mA).

**GB M172N | Bicycle Power Charge Controller USB**  
Allows the connection of mobile phones, navigators, PDAs, MP3-players, etc. to a bicycle dynamo. The charge controller has an USB-A jack. It is thus possible to use many charging cables of various devices. A charging cable with micro USB plug is enclosed. In addition this charge controller is especially powerful: input voltage up to max. 70 V (may occur with hub dynamos at very high speeds). Output: 5 V max. 800 mA (if your dynamo can produce this output, otherwise the current is lower: max. approx. 500 mA).

**CZ M172N | Výkonný bicyklový nabíjecí regulátor s koncovkou USB**  
Systém umožňuje připojit mobilní telefon, navigační soustavu, PDA, MP3-přehrávač a pod. na bicyklové dynamo. Dynamový regulátor má jednu koncovku USB, což dovoluje použít mnoho přístrojů, které používají napojení na USB. Nabíjecí kabel s koncovkou Micro-USB je dodáván spolu s regulátorem. Dodávaný regulátor je mimořádně výkonný: Vstupní napětí max. do 70 V (dosahuje se u dynam s montáží v kolese bicyklu při vysokých rychlostech). Výstupní napětí: 5 V, max. 800 mA (v případě, že vaše dynamo má taký výkon, jinak je proud menší- max. 500 mA).

**E M172N | Power regulador de carga USB para bicicletas**  
Permite la conexión de teléfonos móviles, navegadores, PDAs, tocadores MP3 etc. a la dinamo de bicicleta. El regulador de carga tiene un casquillo USB-A. Por allí se pueden emplear muchos cables de carga de aparatos diversos. Se incluye un cable de carga con un enchufe USB micro. Además este regulador de carga es de muy alta potencia: tensión de entrada hasta 70 V como máximo (puede surgir con dinamos de cubo a velocidades muy altas). Tensión de salida: 5 V max. 800 mA (si su dinamo puede lograr este rendimiento, si no el corriente es más bajo: aprox. 500 mA como máximo).

**F M172N | Power régulateur de charge USB pour bicyclettes**  
Permet le raccordement des téléphones mobiles, navigateurs, PDAs, joueurs MP3, etc. à la dynamo de bicyclette. Le régulateur de charge a une douille USB-A. De cette façon on peut employer un nombre de câbles de charge des appareils divers. Un câble de charge avec une fiche USB micro est inclus. En outre ce régulateur de charge est particulièrement performant: tension d'entrée jusqu'à 70 V au maximum (peut apparaître avec des dynamos de moyeu à des vitesses très hautes). Puissance de sortie: 5 V max. 800 mA (si votre dynamo peut produire cette puissance, sinon le courant est plus faible: env. 500 mA au maximum).

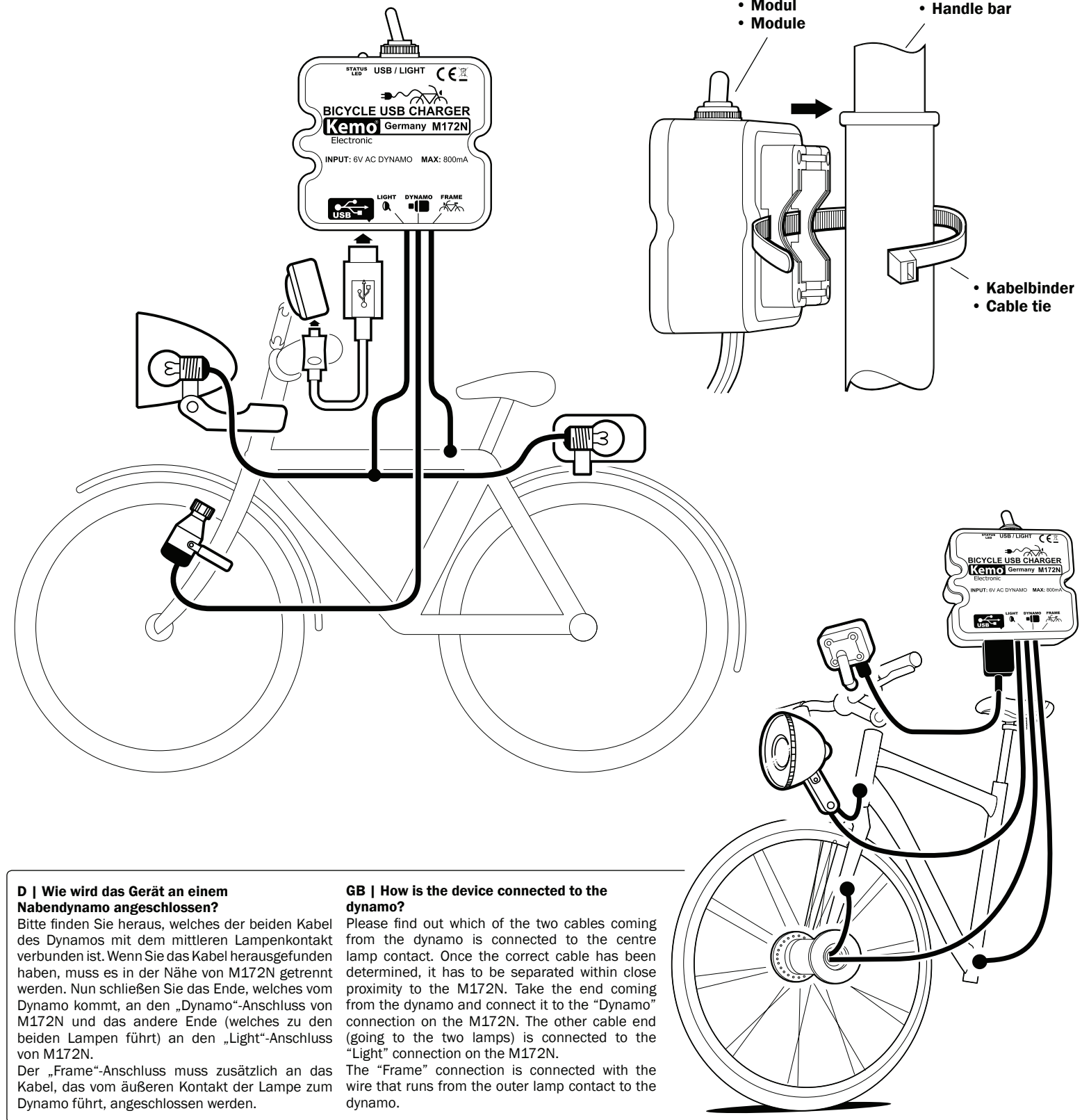
**I M172N | Potenza regolatore di caricamento USB per biciclette**  
Permette l'utilizzo di cellulari, sistemi di navigazione, PDA, MP3-Player ecc. con il dinamo della bicicletta. Il regolatore di caricamento possiede di un morsetto per USB-A. Per mezzo di ciò può usare tantissimi di cavi per caricare diversi tipi di apparecchi. Un cavo per il caricamento con presa USB-mini è accluso. Questo regolatore di caricamento è particolarmente efficiente: tensione di ingresso sino a max. 70 V (possono essere raggiunti con dinamo ad alta velocità). Corrente di uscita: 5 V max. 800 mA (nel caso che il suo dinamo non raggiunge questa velocità, sino la tensione è minore: max. ca. 500 mA).

**NL M172N | Fiets USB power lader**  
Voor het aansluiten van mobile telefoons, navigatie apparatuur, PDAs en MP-3 spelers etc aan een fiets dynamo. De lader heeft een USB-A aansluiting, hierdoor kunnen vele laad kabels van apparatuur gebruikt worden. Een kabel met micro-usb stekker zit er bij. Bijzonder is het vermogen van de lader: ingangsspanning tot max. 70 V (ivm dat naafdynamo bij een hoog toerental een hoge spanning kan geven). Uitgang: 5 V max. 800 mA (als uw dynamo zo'n hoge stroom geeft, meestal is dit max. 500 mA).

**PL M172N | Ładowarka USB do roweru**  
Umożliwia podłączenie komórk, nawigacji, PDA, odtwarzaczy MP3 i.t.d. do dynamy roweru. Ładowarka posiada gniazdo USB typu A. Umożliwia to używanie kabli od wielu urządzeń. Do ładowarki jest dołączony kabel z wtyczką typu mikro-USB. Dodatkową cechą ładowarki są szczególne parametry: Napięcie wejściowe do max. 70 V (dynamo piastowe może wytwarzać takie napięcie przy dużej prędkości). Napięcie wyjściowe 5 V prąd max. 800 mA (pod warunkiem że Państwa dynamo taki prąd dostarczy w przeciwnym razie prąd jest mniejszy: max. około 500 mA).

**RUS M172N | Мощное велосипедное зарядное устройство USB**  
Данное зарядное устройство позволяет подсоединение мобильных телефонов, навигаторов, приборов PDA, MP3-плееров, и т.д. к велосипедной динамо. Зарядное устройство оснащено разъемом USB-A. Это дает возможность использовать кабели для зарядки от различных приборов. К поставке прилагается один кабель с разъемом USB-micro. К тому же данный регулятор особенно мощный: Входное напряжение до макс. 70 Вольт (возможное напряжение в втулочной динамо на высокой скорости). Выходное напряжение: 5 Вольт макс. 800 mA (при условии если ваше динамо выдает такую мощность, иначе ток будет меньше: приблизительно 500 mA).

## ANSCHLUSSBEISPIELE | CONNECTION EXAMPLES



**D | Wie wird das Gerät an einem Nabendynamo angeschlossen?**  
Bitte finden Sie heraus, welches der beiden Kabel des Dynamos mit dem mittleren Lampenkontakt verbunden ist. Wenn Sie das Kabel herausgefunden haben, muss es in der Nähe von M172N getrennt werden. Nun schließen Sie das Ende, welches vom Dynamo kommt, an den „Dynamo“-Anschluss von M172N und das andere Ende (welches zu den beiden Lampen führt) an den „Light“-Anschluss von M172N.  
Der „Frame“-Anschluss muss zusätzlich an das Kabel, das vom äußeren Kontakt der Lampe zum Dynamo führt, angeschlossen werden.

**GB | How is the device connected to the dynamo?**  
Please find out which of the two cables coming from the dynamo is connected to the centre lamp contact. Once the correct cable has been determined, it has to be separated within close proximity to the M172N. Take the end coming from the dynamo and connect it to the „Dynamo“ connection on the M172N. The other cable end (going to the two lamps) is connected to the „Light“ connection on the M172N.  
The „Frame“ connection is connected with the wire that runs from the outer lamp contact to the dynamo.

## D

**Aufbauanweisung:** Die 4 Schrauben am Gerät lösen, dann kann der Deckel abgenommen werden. Neben der USB-Buchse ist eine 3-polige Schraubklemme. Hier werden die Kabel zur Fahrradbeleuchtung, dem Rahmen (Masse) und dem Dynamo gemäß Zeichnung angeschlossen (Kabelmaterial liegt nicht bei). Das Gerät wird wieder zugeschraubt und dann gemäß Zeichnung mit Kabelbindern an der Lenkstange befestigt. Dabei muss der Schalter nach oben zeigen. Wenn Sie das Gerät in einer anderen Position einbauen, besteht die Gefahr, dass Regenwasser in die Öffnung der USB-Buchse läuft. In diesem Fall müssen Sie das Gerät mit einem übergezogenen Plastikbeutel gegen Feuchtigkeit schützen.

Dann stecken Sie das Verbindungskabel zwischen der USB-A-Buchse unten am Ladegerät und Ihrem Navi oder Handy ein. Es liegt ein Verbindungskabel USB-A auf Micro-USB bei. Wenn Ihr Gerät keine Micro-USB-Buchse hat, dann müssen Sie sich im Fachhandel ein entsprechendes Kabel oder einen Adapter kaufen. Es sind handelsübliche Kabel mit USB-A auf der einen Seite und mit vielen anderen Steckern auf der anderen Seite zu kaufen. Wichtig: Unsere USB-A-Buchse orientiert sich nach der allgemein üblichen Beschaltung: die äußeren Pins führen die Versorgungsspannung. Wir haben viele Geräte ausprobiert, alle arbeiten einwandfrei. Es gibt aber sicherliche Ausnahmen bei den anschließbaren Geräten, die sich nicht an die allgemeinübliche Norm halten und sich deshalb nicht laden lassen. Bitte schreiben Sie uns deswegen nicht an, wir haben nicht die Lösungen für alle Geräte auf der Welt.

**Inbetriebnahme:** Wenn Sie tagsüber fahren, stellen Sie den Schalter auf „USB“. Wenn sich das Fahrrad jetzt bewegt, leuchtet die eingebaute LED auf und der Laderegler liefert Strom an das angeschlossene Gerät. Wenn es dunkel wird und Sie mit Beleuchtung fahren müssen, dann legen Sie den Schalter auf „Light“. Dann wird die Fahrradbeleuchtung vom Dynamo mit Strom versorgt und das am USB-Anschluss angeschlossene Gerät bekommt keinen Strom mehr und die LED leuchtet auch nicht.

**Wichtig:** Wenn das angeschlossene Gerät außen liegende Metallteile hat, dann dürfen diese nicht elektrisch leitend mit dem Fahrradrahmen verbunden werden (keine Berührung).

**Bestimmungsmäßige Verwendung:** Betrieb von elektronischen Kleingeräten wie Navigatoren, Handys, MP3 Playern usw. am Fahrraddynamo.

### Technische Daten:

**Eingang:** 6 V Fahrraddynamo (auch geeignet für 6 V Nabendynamos, die bei hohen Geschwindigkeiten bis zu 70 V abgeben können) | **Ausgang:** über USB-A-Buchse ca. 5 V stabilisiert (±5%) max. 500 mA mit normalem Dynamo oder 800 mA mit stärkerem Dynamo | **Schalter:** Umschalter für Ladebetrieb USB-Buchse oder Fahrradlicht (beides gleichzeitig ist nicht erlaubt) | **LED-Anzeige:** leuchtet bei USB-Ladebetrieb auf | **Befestigung:** mit Kabelbindern an der Lenkstange | **Anschlusskabel USB-A auf Micro-USB liegt bei** | Der Regler kann auch an Akkus von Elektro-Fahrrädern 24 - 36 V betrieben werden | **Maße:** ca. 70 x 62 x 42 mm (ohne Schalter)

## GB

**Assembly instructions:** Release the 4 screws at the device, the cover may be removed then. There is a three-pole screw terminal next to the USB jack. The

cables for the bicycle lighting, the frame (earth) and the dynamo are connected here according to the drawing (the cable material is not enclosed).

Screw down the device again and then fasten it with cable straps at the handlebar in accordance with the drawing. In doing so, the switch must face upwards. If you install the device in another position, there is the risk that rain water runs into the opening of the USB jack. In this case you have to protect the device against humidity by covering it with a plastic bag.

Then put the connecting cable between the USB-A jack at the bottom of the charging device and your navigator or mobile phone. A connecting cable for USB-A to micro USB is enclosed. If your device has no micro USB jack, then you have to buy a corresponding cable or adapter in a specialist shop. Commercial cables with USB-A on the one side and many other plugs on the other side are available. Important: our USB-A jack conforms to the commonly used wiring: the outer pins carry the supply voltage. We have tested many devices, all of them worked perfectly. But certainly there are exceptions with regard to the devices suitable for connection, which do not adhere to the common standards and, therefore, cannot be charged. We would like to ask you not to contact us in this case as we do not have solutions for all devices available in the world.

**Setting into operation:** If you drive during the day set the switch to „USB“. When moving the bicycle now, the installed LED lights up and the charge controller supplies current to the connected device. When it gets dark and you want to drive with lighting, set the switch to „Light“. Then the bicycle lightening is supplied with current by the dynamo and the device connected at the USB connection receives no more current and the LED does not light up either.

**Important:** If the connected device has metal parts on the outside, then these must not be connected electrically-conductively with the bicycle frame (no contact).

**Use as directed:** Operation of small electronic devices such as navigators, mobile phones, MP3 players etc. at a bicycle dynamo.

### Technical data:

**Input:** 6 V bicycle dynamo (also suitable for 6 V hub dynamos, which may supply up to 70 V at high speeds) | **Output:** via USB-A jack approx. 5 V stabilized (±5%) max. 500 mA with a normal dynamo or 800 mA with a more powerful dynamo | **Switch:** installed change-over switch for charging operation USB jack or bicycle light (both at the same time is not allowed) | **LED display:** lights up during the USB charging operation | **Fastening:** with cable straps at the handlebar | **Connecting cable USB-A to micro USB is enclosed** | The regulator may also be operated at accumulators of electric bicycles 24 - 36 V | **Dimensions:** approx. 70 x 62 x 42 mm (without switch)

## CZ

**Montážní Instrukce:** Odšroubovat 4 šrouby z přístroje, pak sejmut víko. Vedle USB- zdířky je jedna 3-pólová šroubová svorka. To jsou svorky pro kabely pro svítilnu bicyklu, uzemnění (rám) a dynamo, zapojení udělat podle náčrtu (kabelový materiál není v dodávce).

Víko přístroje zašroubovat a přístroj pak podle náčrtu s vázacím kabelem upevnit na řídítka. Dbát na to, aby přepínač směřoval nahoru. Když se montáž přístroje dělá na jiné místo, vzniká nebezpečí, že dešťová voda vnikne do otvoru USB koncovky. V takovém případě je potřeba chránit přístroj a navléknout na něj plastický sáček.

Pak zasuňte spojovací kabel mezi USB koncovku dolů na regulátor nabíjení a váš navigační přístroj, nebo mobilní telefon. Spojovací kabel USB-A na Micro-

TRADEMARK RIGHTS registered at DPMA

SCHUTZRECHT angemeldet beim DPMA

100 7807 N18DD

www.kemo-electronic.de

Kemo Electronic 1/2



4 024028 031774



USB je v dodávce. V případě, že váš přístroj nemá připojení na Micro-USB musíte si v specializovaném obchodě zakoupit požadovaný kabel, nebo adapter. Běžně se prodávají kabely na jednom konce s USB-A a na druhém s mnoha různými koncovkami. Důležité: Naše USB svorky jsou orientované na použití pro všeobecně používané zapojení: vnější piny jsou určeny pro napájecí napětí. Vyskočili jsme mnoho přístrojů, všechny pracovaly spolehlivě. Určite ale existují výjimky u některých přístrojů, které neodpovídají všeobecným normám, a které se pak nedají nabíjet. V takovém případě se na nás neobracejte, protože my nemáme řešení pro všechny přístroje na světě vyráběné.

**Používání:** Když jezdíte přes den, přepínač dejte do polohy „USB“. Při pohybu bicykla bude svítit zabudovaná LED a regulátor nabíjení bude dodávat proud do připojeného přístroje. Za tmy musíte svítit a tak přepínač dejte do polohy „Light“. V tomto případě svítlna bicykla bude napájena z dynama a na USB koncovku a přístroj na ni připojený nebude dodáván žádný proud a proto LED taky nesvítí.

**Důležité:** Když váš připojený přístroj má některé metalické části, dejte pozor aby tyto nepřišli do vodivého kontaktu s rámem bicykla (žádný kontakt).

**Použití:** Použít malých elektronických přístrojů např. navigačních přístrojů, mobilních telefonů, MP3 přehrávačů a t.d. s připojením na dynamo bicykla.

#### Technické údaje:

**Vstup:** 6 V - ové bicyklové dynamo (regulátor je vhodný taky pro 6 V - ová dynamo umístěné v kolese bicykla, v tomto případě při vysoké rychlosti se dosahuje až 70 V) | **Výstup:** Na USB koncovce cca 5 V stabilizované napětí (±5%), max. 500 mA s normálním dynamem, nebo 800 mA v případě silného dynama | **Přepínač:** Přepínač na režim nabíjení přes USB koncovku, nebo pro svítlnu bicykla (oba režimy současně nejsou povoleny) | **Indikátory LED:** světelná indikace při USB nabíjení | **Montáž:** vázáním drátem na řídítka | **Kabel s koncovkou USB-A na Micro-USB je dodáván spolu s regulátorem** | Nabíjecí regulátor může být použitý taky pro bicyklový 24 – 36 Voltový akumulátor | **Rozměry:** cca. 70 x 62 x 42 mm (bez přepínače)

## E

**Instrucciones para el montaje:** Desatornillar los 4 tornillos al aparato, entonces la tapa del aparato se puede quitar. Hay un borne roscado tripolar al lado del casquillo USB. Aquí se conectan los cables hacia el alumbrado de bicicleta, el cuadro (masa) y la dinamo según el dibujo (no se incluye el material de cable).

Atornillar el aparato de nuevo y fijarlo al manillar con abrazaderas para cables según el dibujo. Con esto, el interruptor debe mostrar hacia arriba. Si Vd. instala el aparato en una otra posición, hay el peligro que agua de lluvia corre en la abertura del casquillo USB. En este caso, Vd. debe proteger el aparato contra humedad por cubrirlo con una bolsa de plástico.

Entonces enchufar el cable de conexión entre el casquillo USB-A en la parte inferior del cargador y su navegador o teléfono móvil. Se incluye un cable de conexión de USB-A a USB micro. Si su aparato no tiene ningún casquillo USB micro, Vd. debe comprar un cable correspondiente o un adaptador en el comercio especializado. Se pueden comprar cables habituales con USB-A por un lado y muchos otros enchufes por otro lado. Importante: Nuestro casquillo USB-A se orienta al modo de conexión generalmente usual: los pines exteriores conducen la tensión de alimentación. Hemos comprobado muchos aparatos, todos funcionaban bien. Pero seguramente hay excepciones en cuanto a los aparatos conectables que no cumplen con la norma usual y por eso no se pueden cargar. Por favor, no nos escriba referente a esto, no tenemos las soluciones para todos los aparatos que existen en el mundo.

**Puesta en servicio:** Poner el interruptor a „USB“ al ir en bicicleta durante el día. Si ahora se mueve la bicicleta, el LED instalado se ilumina y el regulador de carga suministra corriente al aparato conectado. Al anochecer y si Vd. quiere ir en bicicleta con el alumbrado, poner el interruptor a „Light“. Entonces el alumbrado de bicicleta se alimenta con corriente de la dinamo y el aparato conectado a la conexión USB no recibe más corriente y el LED no se ilumina tampoco.

**Importante:** Si el aparato conectado tiene partes metálicas al exterior, estas no deben tener una conexión electroconductor con el cuadro de la bicicleta (no contacto).

**Uso previsto:** servicio de pequeños aparatos electrónicos como navegadores, teléfonos móviles, tocadores MP3 etc. a la dinamo de bicicleta.

#### Datos técnicos:

**Entrada:** 6 V dinamo de bicicleta (también adecuada para dínamos de cubo 6 V que pueden producir hasta 70 V) | **Salida:** por un casquillo USB-A aprox. 5 V estabilizado (±5%) máx. 500 mA con una dinamo normal o 800 mA con una dinamo más fuerte | **Interruptor:** conmutador para el servicio de carga casquillo USB o alumbrado de bicicleta (no se permite ambos al mismo tiempo) | **Indicación LED:** se ilumina durante el servicio de carga USB | **Fijación:** con abrazaderas para cables al manillar. | **Se incluye el cable de conexión USB-A a USB micro** | El regulador se puede también accionar con acumuladores de bicicletas eléctricas de 24 – 36 V | **Medidas:** aprox. 70 x 62 x 42 mm (sin interruptor)

## F

**Instructions d'assemblage:** Détachez les 4 vis à l'appareil, puis on peut enlever le couvercle. Il y a une borne à vis tripolaire à côté de la douille USB. Ici on raccorde les câbles pour l'éclairage de bicyclette, le cadre (masse) et la dynamo selon le dessin (matériel de câble n'est pas inclus). Vissez l'appareil de nouveau et fixez-le avec des attaches-câbles au guidon selon le dessin. En ce cas, il faut que l'interrupteur pointe vers le haut. Si vous installez l'appareil dans une autre position, il y a le risque que de l'eau de pluie coule dans l'ouverture de la douille USB. Dans ce cas, vous devez protéger l'appareil contre l'humidité par le recouvrir avec un sac en plastique.

Ensuite enfichez le câble de connexion entre la douille USB-A au fond de l'appareil de charge et votre navigateur ou téléphone mobile. Un câble de connexion USB-A à USB micro est inclus. Si votre appareil n'a pas une douille USB micro, vous devez acheter un câble correspondant ou un adaptateur dans le commerce spécialisé. Il y a en vente des câbles usuels avec USB-A d'un côté et beaucoup d'autres fiches de l'autre côté. Important: Notre douille USB-A s'oriente au circuit d'amortissement généralement usuel: les broches extérieures amènent de la tension d'alimentation. Nous avons essayé beaucoup d'appareils, tous fonctionnaient impeccablement. Mais il y a certainement des exceptions en ce qui concerne les appareils connectables qui ne conforment pas à la norme généralement usuelle et, pour cette raison, ne peuvent pas être chargés. Nous vous prions de ne pas nous écrire à cet égard. Nous n'avons pas les solutions pour tous les appareils qui existent dans le monde.

**Mise en service:** Quand vous allez à bicyclette pendant la journée, mettez l'interrupteur à « USB ». Si maintenant la bicyclette se bouge, la DEL incorporée s'allume et le régulateur de charge livre le courant à l'appareil raccordé. Quand la nuit tombe et vous voulez aller à bicyclette avec l'éclairage, mettez l'interrupteur à « Light ». Ensuite l'éclairage de bicyclette est alimenté en courant par la dynamo et l'appareil connecté au raccord USB ne reçoit plus de courant et la DEL ne rayonne plus.

**Important:** Si l'appareil raccordé a des pièces métalliques à l'extérieur, celles-ci ne doivent pas avoir une connexion conductrice avec le cadre de la bicyclette (pas de contact).

**Emploi conformément aux dispositions:** Opération des petits appareils électroniques comme des navigateurs, téléphones mobiles, joueurs MP3, etc. à la dynamo de bicyclette.

#### Données techniques:

**Entrée:** 6 V dynamo de bicyclette (aussi approprié pour dynamos de moyeu 6 V qui peuvent produire jusqu'à 70 V à des hautes vitesses) | **Sortie:** par une douille USB-A env. 5 V stabilisé (±5%) 500 mA au maximum avec une dynamo normale ou 800 mA avec une dynamo plus puissante | **Interrupteur:** commutateur pour l'opération de charge USB-douille ou éclairage de bicyclette (les deux en même temps n'est pas permis) | **Affichage DEL:** s'allume pendant l'opération de charge USB | **Fixation:** avec attaches-câbles au guidon | **Câble de raccordement USB-A à USB micro est inclus** | On peut aussi actionner le régulateur aux accumulateurs des bicyclettes électriques de 24 – 36 V | **Dimensions:** env. 70 x 62 x 42 mm (sans interrupteur)

## I

**Istruzioni di montaggio:** Svitare le 4 vite del apparecchio e togliere il coperchio. Al lato del morsetto USB si trova una molletta 3-polare per svitare. Qui vengono collegate gli fili per la illuminazione della bicicletta, per il telaio della bicicletta (massa) e il dinamo secondo l'illustrazione (questi fili non sono accluso).

Allora si avvitava il apparecchio e viene fissato con serracavi al telaio della bicicletta secondo l'illustrazione. Facci attenzione che il interruttore indica all'insù. Nel caso che Lei monta l'apparecchio in un'altra posizione corre il rischio che acqua piovana entra nel apparecchio tramite la bocca del morsetto USB. In questo caso deve proteggere il apparecchio con una bustina di plastica contro l'umidità.

In seguito infila il cavo di allacciamento del morsetto USB-A sotto al apparecchio di caricamento e nel suo navigatore o cellulare. Un cavo di allacciamento di USB-A su USB-Micro é accluso. Nel caso che il suo apparecchio non possiede di un morsetto USB-micro deve acquistare un cavo o un adattatore nel commercio specializzato. É possibile di acquistare tanti diversi tipi di cavi secondo gli usi commerciali con USB-A su un lato e tanti diversi prese su l'altre parte. Importante: Il nostro morsetto USB-A si orienta al circuito usato generalmente: gli chiodi esterni portono la corrente di alimentazione. Aviamo sperimentato tanti apparecchi e tutti funzionavano benissimo. Esistono pero sicuramente degli apparecchi eccezionali dove gli allacciamenti non entrano nella norma abituale e per questo non si lasciano caricare. In questo caso le preghiamo cortesemente ti non scriverci, non abbiamo soluzioni per tutti gli apparecchi che esistono in questo mondo.

**Messa in funzione:** Se lei deve andare con la sua bicicletta di giorno allora meta l'interruttore in posizione „USB“. Se ora la bicicletta e in movimento il LED incorporato si accende e il regolatore di caricamento fornisce elettricità all'apparecchio collegato. Quando si fa scuro e Lei e obbligato di usare la luce allora meta l'interruttore in posizione „Light“. Adesso l'illuminazione della bicicletta viene fornita con elettricità del dinamo e l'apparecchio collegato all'USB non ottiene più elettricità e il LED e spento.

**Importante:** Nel caso il apparecchio collegato abbia delle parti di metallo al esterno allora questi non devono essere assolutamente collegati con lo chassis della bicicletta (nessun contatto).

**Utilizzazione prescritta:** Uso di apparecchi elettronici come ad esempio sistemi di navigazione, cellulari, MP3-Player ecc. con il dinamo di una bicicletta.

#### Dati tecnici:

**Tensione di ingresso:** 6 V dinamo per bicyclette (adatto pure per dinamo per mozzo della ruota di 6 V, che ad alta velocità fanno fino 70 V) | **Corrente di uscita:** tramite un morsetto USB-A ca. 5 V stabilizzato (±5%) max. 500 mA con un dinamo normale o 800 mA con un dinamo più potente | **Interruptore:** commutatore per ricaricare con il morsetti USB o per la illuminazione bicicletta (non é permesso avere gli due contemporaneamente) | **Display a LED:** Si accende al momento che usa il caricamento tramite il USB | **Fissaggio:** tramite serracavi al manubrio | **Cavo di allacciamento USB-A con Micro-USB è accluso** | Il regolatore funziona pure con accumulatori di bicyclette elettroniche con 24 – 36 V | **Dimensioni:** ca. 70 x 62 x 42 mm (senza interruttore)

## NL

**Montage tips:** De 4 schroeven los draaien, waarna de achterkant er af genomen kan worden. Naast de Usb-aansluiting zit een 3-polige kroonsteen. Hier wordt de draad van de fietsverlichting, het massa draadtje en de draad van de dynamo volgens tekening aangesloten (draad/kabel zit er niet bij).

Het kastje dicht monteren en volgens tekening met kabelbinder aan het stuur monteren, waarbij de schakelaar naar boven gemonteerd moet worden. Als u het kastje naar een andere positie monteerd is het gevaar dat er water/vocht via de Usb-aansluiting binnen komt, in dat geval het kastje met een plastic afdekken of in een plastic zakje doen. Vervolgens de verbinding kabel tussen lader en apparaat aansluiten. Er wordt een kabel meegeleverd, van Usb-A naar micro usb.

Als uw apparaat geen micro-usb aansluiting heeft, moet u naar de vakhandel om het juiste passende kabeltje te kopen. Het moet een standaard aansluiting kabel zijn, belangrijk hierbij is dat op de buitenste pennen de spanning staat. Wij hebben vele apparaten uitgeprobeerd met deze standaard aansluiting echter wij kunnen niet instaan dat alle apparatuur de standaard norm aansluiting hebben. Over de aansluiting is correspondentie niet mogelijk.

**Ingebruik name:** Als u overdag fietst dan zet u de schakelaar op „Usb“, controle hiervan is de ingebouwde oplichtende led, zo kunt u zien of deze laad. Als het donker is en u de fietsverlichting moet gebruiken, dan zet u de schakelaar op „light“. Dan ontvangt de verlichting een spanning van de dynamo, en uit de Usb-aansluiting komt geen spanning meer, en ook de led licht niet meer op.

**Belangrijk:** als het aangesloten apparaat naar buiten toe metaal heeft, dan mag het geen contact maken met het frame (kortsluiting).

**Speciale toepassing:** Te gebruiken voor elektronische apparaten zoals: navigatie systemen, mobiele telefoons, Mp-3 spelers aan te sluiten op een fiets dynamo.

#### Technische gegevens:

**Ingang:** 6 V fietsdynamo (ook geschikt voor 6 V naafdynamo, die bij een hoog toerental tot 70 V kunnen geven) | **Uitgang:** via Usb-A aansluiting ca. 5 V gestabiliseert (±5%) max. 500 mA bij een normale dynamo of max. 800 mA bij een grote dynamo | **Schakelaar:** om schakelaar voor laden via de usb-aansluiting of naar fiets licht (gelijktijdig is niet toegestaan) | **Led-indicatie:** deze licht op bij het Usb laden | **Bevestiging:** met kabelbinder aan het stuur | **Aansluitkabel Usb-A naar micro-usb is er bij gevoegd** | De lader kan ook gebruikt worden voor elektrische fietsen die voorzien zijn van 24 tot 36 V accu's | **Afmeting:** ca. 70 x 62 x 42 mm (zonder de schakelaar)

## PL

**Instrukcja montażu:** wykręcić 4 wkręty z obudowy i w ten sposób zdjąć pokrywę. Obok gniazda USB znajduje się potrójny zacisk. Do niego należy

według rysunku dołączyć kable od świateł, ramy (masy) oraz dynama (kable do tego nie znajdują się w zestawie).

Następnie należy ponownie przykryć pokrywę i zgodnie z rysunkiem zamocować opaskami na rurze kierownicy. Przelącznik powinien znajdować się u góry. W przypadku innego zamocowania istnieje niebezpieczeństwo dostania się wody deszczowej do gniazda USB. W takim przypadku w ochronie przed wilgocią musicie Państwo nasunąć na urządzenie woreczek foliowy. Następnie proszę włożyć kabel do gniazda USB na dole ładowarki oraz do Państwa nawigacji albo komórk.

Kabel połączeniowy USB-A na micro-USB jest dołączony. Jeżeli Państwa urządzenie nie posiada gniazda micro-USB, musicie Państwo pasujący kabel lub przejściówkę kupić w fachowym sklepie. W handlu znajdziecie Państwo kable które z jednej strony posiadają wtyczkę USB-A a z drugiej różnorodne wtyczki. Ważne: nasze gniazdo USB-A jest skonfigurowane według ogólnej przyjętych norm: zewnętrzne piny dostarczają napięcia zasilania. Wypróbowaliśmy wiele urządzeń, wszystkie pracują bez zarzutu. Ale są oczywiście wyjątki że podłączone urządzenia nie są zgodne z ogólnie przyjętymi standardami i dlatego nie może ich ładować. Dlatego proszę z tego powodu do nas nie pisać, nie mamy rozwiązania dla wszystkich urządzeń na świecie.

**Uruchomienie:** Jeśli jedziecie Państwo rowerem w ciągu dnia, należy ustawić przelącznik na „USB“. W czasie jazdy zaświeci się wbudowana w ładowarce dioda LED i zostanie dostarczony prąd do podłączonego urządzenia. Kiedy robi się ciemno i trzeba jeździć z włączonymi światłami, ustawcie Państwo przelącznik na „Light“. Wtedy dynamo zasilii światła roweru a przez port USB podłączone urządzenie nie otrzyma więcej prądu i dioda LED nie świeci.

**Ważne:** Jeśli podłączone urządzenie ma zewnętrzne części metalowe, to nie powinny one dotykać do ramy roweru (brak kontaktu).

**Określenie przeznaczenia:** współpraca urządzeń elektronicznych takich jak nawigacje, telefony komórkowe, odtwarzacze MP3, itp. z dynamem rowerowym.

#### Dane techniczne:

**Wejście:** 6 V dynamo rowerowe (nadaje się również do dynama piastowego które przy dużej prędkości może wytwarzać do 70 V) | **Wyjście:** poprzez gniazdo USB-A 5 V (±5%) max. 500 mA dla normalnego dynama lub 800 mA dla dynama wzmocnionego | **Przelącznik:** przelączka pomiędzy ładowaniem poprzez gniazdo USB albo światłami roweru (obydwa jednocześnie jest niedozwolone) | **Kontrolka - LED:** zaświeca się podczas przelączenia na ładowanie | **Zamocowanie:** opaskami na rurze kierownicy | **Kabel połączeniowy USB-A na micro-USB jest w zestawie** | Regulator może również zasilany z baterii rowerów elektrycznych o napięciu pracy 24 – 36 V | **Wymiary:** ok. 70 x 62 x 42 mm (bez przelącznika)

## RUS

**Инструкция по монтажу:** Для того чтобы снять крышку прибора, необходимо открутить 4 шурупа. Рядом с USB-разъемом находится 3-полюсной винтовой зажим. Здесь необходимо подключить кабель в соответствии с чертежом к велосипедному освещению, к раме (масса), и кабель к динамо (кабельный материал не прикладывается). Прикрутите крышку обратно на место и закрепите прибор в соответствии с чертежом при помощи пластикового хомута к рулю велосипеда. При этом переключатель режима зарядки должен находиться сверху. Если Вы закрепили прибор в другом месте, то существует опасность попадания дождевой воды в отверстие USB-разъема. В таком случае необходимо прибор защитить целлофановым пакетом.

Теперь USB кабелем соедините между собой зарядное устройство и ваш мобильный телефон или навигатор. К поставке прилагается кабель: USB-A/USB-micro. Если у Вашего прибора нет USB-micro разъема, тогда вам необходимо купить в специализированном магазине соответствующий кабель или адаптер. В продаже имеются так же кабеля, у которых с одной стороны находится USB-A штекер, а с другой, множество различных штекеров. Важно: Наш USB-A-разъем ориентирован на общепринятые соединения: на внешних контактах лежит напряжение питания. Мы протестировали множество различных приборов, все работало без отказа. Но вероятно существуют и исключения у подключаемых приборов, которые не соответствуют общепринятым нормам и поэтому не заряжаются. В таком случае пожалуйста не пишите нам, так как у нас нет решения проблем для всех приборов в мире.

**Пуск в рабочий режим:** Если Вы осуществляете движение в светлое время суток, переключите выключатель в положение «USB». Сейчас при движении велосипеда, загорается светодиод LED и зарядное устройство подает ток к подключенному прибору. В темное время суток, чтобы включить освещение, необходимо выключатель установить в положение «Light» (освещение). Теперь ток из динамо будет подаваться только для велосипедного освещения. К подключенному к USB-разъему прибору ток больше подаваться не будет и светодиод LED не горит.

**Важно:** Если у подключенного прибора имеются металлические части на поверхности корпуса, то они ни в коем случае не должны находиться в электрическом контакте с велосипедной рамой (никакого соприкосновения).

**Инструкция по применению:** Питание или зарядка небольших электроприборов типа навигаторов, мобильных телефонов, MP3-плееров и т.д. от велосипедного динамо.

#### Технические данные модуля:

**Вход:** 6 Вольт от велосипедной динамо (а так же для 6 вольтовой втулочной динамо, которая на высокой скорости выдает до 70 Вольт) | **Выход:** из USB-A-разъема выходит стабилизированное напряжение приблизительно 5 Вольт (±5%) макс. 500 mA с нормальной динамо или 800 mA с мощной динамо | **Выключатель:** предназначен для переключения между режимом зарядки через USB или велосипедным освещением (одновременная работа в обоих режимах невозможна) | **Индикация LED:** горит в режиме USB зарядки | **Крепление:** посредством пластикового хомута на руле | **Прилагается кабель: USB-A/USB-micro** | Зарядное устройство может так же работать от аккумуляторов для электровелосипедов 24 – 36 V | **Габариты:** приблизительно 70 x 62 x 42 мм (без выключателя)

#### D | Entsorgung:

Wenn das Gerät entsorgt werden soll, darf es nicht in den Hausmüll geworfen werden. Es muss an Sammelstellen für Fernsehgeräte, Computer usw. entsorgt werden (bitte erkundigen Sie sich in Ihrem Gemeindebüro oder in der Stadtverwaltung nach Elektronik-Müll-Sammelstellen).

#### GB | Disposal:

This device may not be disposed with the household waste. It has to be disposed at collecting points for television sets, computers, etc. (please ask your local authority or municipal authorities for these collecting points for electronic waste).

